



www.lidl-service.com



## HEATABLE INSOLES CEB 1400 A1

(GB)

### HEATABLE INSOLES

Operating instructions

(HU)

### FŰTHETŐ TALPBETÉT

Használati utasítás

(SK)

### VYHRIEVATEĽNÉ VLOŽKY DO TOPÁŇOK

Návod na obsluhu

(PL)

### PODGRZEWANE WKŁADKI

Instrukcja obsługi

(CZ)

### VYHŘÍVANÉ VLOŽKY DO BOT

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

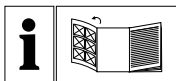
(CH)

### BEHEIZBARE EINLEGESOHLN

Bedienungsanleitung

IAN 100082

(PL) (HU)  
(CZ) (SK)



**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

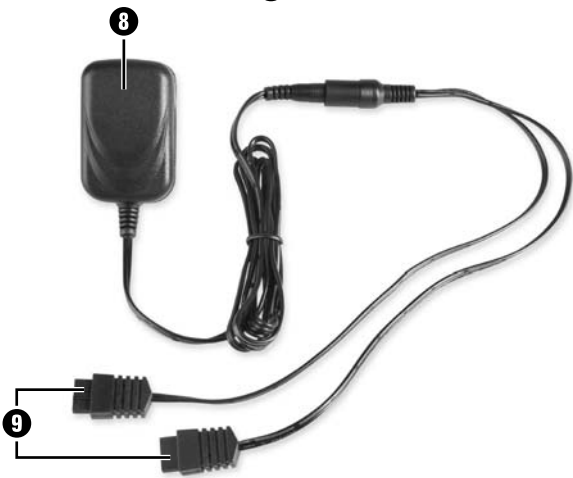
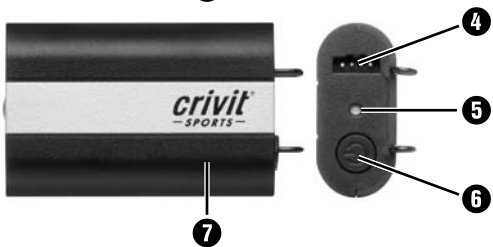
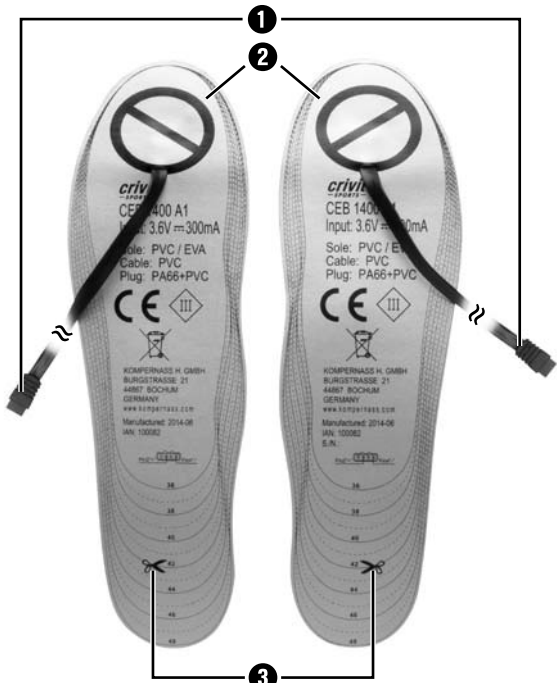
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	13
HU	Használati utasítás	Oldal	27
CZ	Návod k obsluze	Strana	41
SK	Návod na obsluhu	Strana	53
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	65



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stan informacii · Információk állása

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

04 / 2014 · Ident.-No.: CEB1400A1-042014-2

IAN 100082



# Index

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>2</b>
Copyright . . . . .	2
Limited liability . . . . .	2
Intended use . . . . .	2
Warnings . . . . .	3
<b>Safety</b> . . . . .	<b>4</b>
Risks from electrical current . . . . .	4
Interaction with the battery pack . . . . .	4
Basic Safety Instructions . . . . .	5
<b>Initial use</b> . . . . .	<b>6</b>
Items supplied and transport inspection . . . . .	6
Disposal of the packaging . . . . .	6
Before initial use . . . . .	7
Appliance description . . . . .	7
Trimming the insoles to size . . . . .	7
Charging the battery pack . . . . .	8
<b>Handling and operation</b> . . . . .	<b>9</b>
Switching the insoles on / off / selecting the heat setting . . . . .	9
<b>Cleaning</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Storage</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Disposal</b> . . . . .	<b>10</b>
Disposal of the appliance . . . . .	10
Disposal of batteries / cells . . . . .	10
<b>Appendix</b> . . . . .	<b>11</b>
Technical Data . . . . .	11
Information regarding the EC Declaration of Conformity . . . . .	11
Warranty . . . . .	12
Service . . . . .	12
Importer . . . . .	12

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these operating instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying and/or reproduction, wholly or partially, including reproduction of the illustrations, also in a modified format is only permitted with written consent from the manufacturer.

## Limited liability

All technical information, data and information for the connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how. No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorised changes or for using unauthorised replacement parts.

## Intended use

These heatable insoles are intended exclusively for warming the feet on cold days during extended periods outdoors. They are intended solely for domestic use, not for commercial applications. Any use other than that previously described, or a modification of the insoles, is not permitted and may result in injury and/or damage to the insoles. The manufacturer assumes no liability for damages caused by contrary applications. The user alone bears the liability.

## Warnings

In these extant operating instructions the following warnings are used:

### **DANGER**

**A warning of this risk level signifies a potentially dangerous situation.**

In the event that the dangerous situation is not avoided it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid the risks of death or serious physical injury.

### **WARNING**

**A warning of this risk level signifies a potentially dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided it could lead to physical injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning to avoid personal injuries.

### **IMPORTANT**

**A warning of this risk level signifies possible property damage.**

If the dangerous situation is not avoided it could lead to physical injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning to avoid property damage.

### **NOTE**

- ▶ A notice signifies additional information that may assist you in the handling of the appliance.

## Safety

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance. Incorrect usage can lead to injuries and property damage.

### Risks from electrical current

#### **DANGER**

#### **Observe the following safety instructions to avoid risks from electrical current:**

- ▶ Do not use the appliance if the power adapter, the connection cable or the connector plug is damaged.
- ▶ Under no circumstances should you open the power adapter. There is a risk of receiving an electric shock if voltage carrying connections are touched or the electrical and/or mechanical construction is changed.

### Interaction with the battery pack

#### **WARNING**

#### **The risk of explosions and leakages exists!**

For safe handling of battery pack observe the following safety instructions:

- ▶ Do not throw the battery pack into a fire.
- ▶ Do not short circuit the battery pack.
- ▶ Check the battery pack regularly. Leaking battery acid can cause permanent damage to the device. Special care should be taken when handling a damaged or leaking battery. Danger from acid burns!  
Wear protective gloves.
- ▶ Store the battery pack away from children.
- ▶ Disconnect the battery pack from the insole if you do not intend to use it for longer periods.
- ▶ The battery packs must be properly disposed of separately from the insoles.



## Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use, check the insoles, the battery pack and the power adapter for any externally visible damage. Do not take into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- To avoid possible risks, arrange for damaged cables or connectors to be exchanged by an authorised specialist or the Customer Service Department.
- Check your feet regularly for any redness of the skin. Too much heat for a long time can cause burns. Children should therefore use the product only under adult supervision.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- People who can not correctly perceive heat or cold, such as diabetics and people with disabilities etc, should consult their doctor before using the insoles.
- Do not operate the insoles unattended.
- Protect the insoles and the battery packs against rain and snow. Should the insoles and the battery pack becomes wet, allow them to air dry only.
- Do not dry the insoles and the battery pack on the heating, with other sources of heat or with a hair dryer.

- Protect the battery packs against moisture and the penetration of liquids. After attaching the battery packs to your shoes, they must always be connected (even when not switched on) to the insoles when outdoors. Thereby, the penetration of moisture and soiling in the connector sockets or plugs will be avoided.
- Operate the insoles only with the supplied battery packs.
- Use only the supplied power adapter to charge the battery packs. The power adapter is designed for indoor use and may not be exposed to moisture.
- In the event of malfunctions or thunderstorms, remove the plug from the mains power socket.

## Initial use

### Items supplied and transport inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- 2 x heatable insoles with integrated heating elements and connection cables
- 2 x Ni-MH battery packs
- Power adapter
- This operating manual

#### NOTE

- ▶ Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

### Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

## Before initial use

Remove all packaging materials and all transport securing devices from the appliance.

### NOTE

- ▶ With initial use and for a brief period, a light odour accumulation can occur. This is normal and completely harmless.


## Appliance description

- ❶ Insole connector plug
- ❷ Insole (underside)
- ❸ Trimming marks
- ❹ Connection socket of the battery pack
- ❺ Function indicator of the battery pack
- ❻ Function switch for the heat settings
- ❼ Battery pack
- ❽ Mains power connector for power pack
- ❾ Connector plugs for power adapter

## Trimming the insoles to size

### IMPORTANT

The heating element is located in the region of the toes.

- ▶ Under no circumstances should you cut within the warning symbol , as this may damage the heating element.
- ◆ First, select the shoes in which you wish to wear the insoles ❷. Bear in mind that the insoles ❷ are ca. 4 mm thick and that the better the shoe is insulated against cold, the longer you can heat with a single battery charge.
- ◆ The trim marks ❸ for different shoe sizes are printed on the bottom of the insoles and serve only as a guide for trimming.
- ◆ Initially, trim the insoles ❷ slightly larger than needed. Determine the required actual size by using an existing insole.
- ◆ Cut along the trim marks ❸ and adjust the insole ❷ at the heel and sides to your individual size.

### NOTE

- ▶ In the final state the insole ❷ should fill the entire foot bed and it not be possible for it to move in the shoe.

## Charging the battery pack

The battery packs **7** are charged via the supplied power adapter **8**. For safe and faultless operation of the appliance with the electrical connection, observe the following instructions:

### IMPORTANT

- ▶ Before connecting the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with that of your mains power supply. This data must be compatible to avoid possible damage to the device.
  - ▶ Ensure that the mains power cable is not damaged and that it has not been laid over hot surfaces and / or sharp edges.
  - ▶ Ensure that the mains power cable is not overtight or kinked.
  - ▶ Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Plug the power adapter **8** into a mains power socket. Ensure that the battery packs **7** are switched off (function indicators **5** do not glow).
  - ◆ Connect the connector plugs **9** of the power adapter **8** with the connection sockets **4** of the battery packs **7**. The function indicators **5** glow red and the battery packs **7** are being charged. The optimum charging time is a minimum of 6.5 hours and a maximum of 8 hours.
  - ◆ The battery packs **7** are fully charged when the function indicators **5** glow green.

### NOTE

- ▶ Frequent overcharging of the battery packs **7** (over 8 hours) results in a reduction of both efficiency and service lifetime.
- ▶ During extended storage (e.g. over the summer) the battery packs **7** should be fully discharged every 2 months and then recharged.

## Handling and operation

In this section you receive important information for the handling and operation of the appliance.

### Switching the insoles on / off / selecting the heat setting

- ◆ Place the trimmed insoles **2** in your shoes with the printed side down and run the cable upward along the heel.
- ◆ Attach the battery packs **7** using the straps to your shoes and connect the connector plug **1** of the insoles **2** with the connection sockets **4** of the battery pack **7** (see Figure 1).



Fig. 1

#### IMPORTANT

- ▶ When wearing low shoes, tuck the excess cable into your socks. The cable must not drag on the ground while walking!
- ◆ Press the function switch **6** to switch the battery pack **7** on. The battery pack **7** switches itself on with the heat level I and the function indicator **5** glows green.
- ◆ By pressing the function switch **6** once again, the heat level II can be switched on. The function indicator **5** glows red.
- ◆ To switch the battery pack **7** off, press the function switch **6** once more. The function indicator **5** goes out.

#### NOTE

- ▶ For quick warming, it is recommended to initially select the the heat level II. It can later, if necessary, be turned down to the lower heating level.
- ▶ When the battery pack **7** is discharged, the function indicator **5** switches off and the insole **2** is no longer heated.

## Cleaning

### IMPORTANT

- ▶ Protect the insoles **2** and the battery packs **7** against moisture and the ingress of liquids.
  - ▶ Do NOT use aggressive cleaning agents or chemical solvents, otherwise the surfaces may be damaged.
- Clean the battery packs **7** with a dry lint-free cloth.
  - The insoles **2** should be taken out of the shoes occasionally and aired.

## Storage

- Disconnect the battery packs **7** from the insoles **2** if you do not intend to use them for longer periods.
- Store the insoles **2** and the battery packs **7** in a dry place away from direct sunlight.

## Disposal

### Disposal of the appliance



**Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre. The battery packs must be properly disposed of separately from the insoles.


### Disposal of batteries / cells



Used batteries / cells may not be disposed of in household waste. All consumers are legally required to dispose of batteries / cells at a collecting point in their community or at a retail company. The purpose of this obligation is to ensure that batteries / cells are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries / cells when they are fully discharged.

## Appendix

### Technical Data

<b>Power adapter GQ07-050060-AG</b>	
Input voltage	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Current consumption	max. 0.3 A
Output voltage	5 V ===
Output current	600 mA
Protection class	II / 
Operating temperature	+15 to +35°C
Humidity (no condensation)	≤ 75 %

<b>Ni-MH Battery Pack</b>	
Voltage	3.6 V ===
Capacity	1400 mAh
Charging time	approx. 6.5 - 8 hrs

<b>Insoles</b>	
Input voltage	3.6 V ===
Current consumption	300 mA
Shoe sizes	36 - 48
Max. operating time	approx. 5 hrs (at Heat Level II)

### Information regarding the EC Declaration of Conformity

In regard to compliance with basic requirements and other relevant provisions, this appliance conforms with the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

## Warranty

With this device you receive a 3 year warranty from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim please contact, by telephone, our Service Department. Only in this way can a post-free dispatch for your goods be assured.

### NOTE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damages, worn parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This appliance is intended solely for private domestic use, not for commercial applications. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 100082

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>14</b>
Prawo autorskie .....	14
Ograniczenie odpowiedzialności .....	14
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	14
Wskazówki ostrzegawcze .....	15
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>16</b>
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym .....	16
Obchodzenie się z pakietem akumulatorów .....	16
Podstawowe zasady bezpieczeństwa .....	17
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>18</b>
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu .....	18
Utylizacja opakowania .....	19
Przed pierwszym użyciem .....	19
Opis urządzania .....	19
Przycinanie wkładek do butów .....	20
Ładowanie pakietów akumulatorów .....	20
<b>Obsługa i praca</b> .....	<b>21</b>
Wkładki do butów – włączanie / wyłączenie / wybór stopnia mocy ogrzewania .....	21
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>22</b>
<b>Składowanie</b> .....	<b>22</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>23</b>
Utylizacja urządzenia .....	23
Utylizacja baterii / akumulatorów .....	23
<b>Załącznik</b> .....	<b>24</b>
Dane techniczne .....	24
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności WE .....	25
Gwarancja .....	25
Serwis .....	25
Importer .....	26

## Wstęp

Gratulujemy zakupu naszego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi przechowuj zawsze w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

## Prawo autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelkie rozpowszechnianie, wgl. każdy przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, także w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

## Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane, wskazówki montażu i podłączania oraz obsługi, są aktualne na dzień przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie oraz spostrzeżenia zgodnie z najlepszą wiedzą. Na podstawie zawartych w niniejszej instrukcji obsługi informacji, ilustracji i opisów nie można wysuwać żadnych roszczeń. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami oraz używaniem niedozwolonych części zamiennych.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Podgrzewane wkładki do butów są przeznaczone wyłącznie do ogrzewania stóp w zimne dni, podczas dłuższego przebywania na otwartej przestrzeni. Są one przeznaczone wyłącznie do użytkowania prywatnego, a nie do celów komercyjnych. Inne zastosowanie niż opisane powyżej lub dokonywanie zmian we wkładkach jest zabronione i może prowadzić do powstania obrażeń i/lub uszkodzeń wkładek do butów. Za szkody, których przyczyną jest zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Wskazówki ostrzegawcze

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące wskazówki ostrzegawcze:

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### **Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza zagrażającą sytuację niebezpieczną.**

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do śmierci lub powstania ciężkich obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, aby uniknąć zagrożenia śmiercią lub ciężkich obrażeń ciała.

### OSTRZEŻENIE

#### **Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.**

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

### UWAGA

#### **Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą szkodę materialną.**

Nieuniknięcie takiej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

## Bezpieczeństwo

W tym rozdziale znajdują się ważne wskazówki bezpieczeństwa, dotyczące obsługi urządzenia. Mimo to, nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego:**

- ▶ Urządzenia nie wolno używać, gdy uszkodzony jest zasilacz sieciowy, przewód zasilający lub wtyk sieciowy.
- ▶ Nigdy nie próbuj otwierać zasilacza. W razie dotknięcia przyłączy znajdujących się pod napięciem lub dokonania przeróbek elektrycznych i mechanicznych istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

### Obchodzenie się z pakietem akumulatorów

#### OSTRZEŻENIE

**Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i wycieku niebezpiecznych substancji!**

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego obchodzenia się z pakietem akumulatorów:

- ▶ Nie wrzucaj pakietu akumulatorów do ognia.
- ▶ Nie wolno zwierać biegunów pakietu akumulatorów.
- ▶ Należy regularnie kontrolować pakiet akumulatorów. Elektrolit wylany z akumulatora może spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia. Zachowaj szczególną ostrożność w postępowaniu z uszkodzonym lub rozlanym akumulatorem. Niebezpieczeństwo poparzenia! Nosić rękawice ochronne.

- ▶ Pakiet akumulatorów trzymaj poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Na czas dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia, wyjmij pakiet akumulatorów.
- ▶ Zużyty pakiet akumulatorów należy prawidłowo usunąć oddzielnie od wkładek do butów.

## **Podstawowe zasady bezpieczeństwa**

Mając na uwadze bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed użyciem skontroluj wkładki do butów, pakiet akumulatorów i zasilacz sieciowy pod kątem widocznych zewnętrznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj uszkodzonego ani upuszczonego urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabli lub przyłączy, zwróć się do autoryzowanego serwisu lub działu obsługi klienta w celu dokonania wymiany tych części na nowe, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- Regularnie kontroluj stopy pod kątem zaczerwienienia skóry. Zbyt wysoka moc grzewcza przez dłuższy czas może spowodować poparzenia. Dlatego dzieci powinny korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem dorosłych.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Osoby, które nie odczuwają poprawnie ciepła lub zimna, jak np. diabetycy, osoby upośledzone itp., przed korzystaniem z urządzenia powinny zasięgnąć porady lekarskiej.

- Nie pozostawiać działających wkładek do butów bez odpowiedniego nadzoru.
- Wkładki do butów i pakiet akumulatorów należy chronić przed deszczem i śniegiem. Jeżeli wkładki do butów i pakiet akumulatorów zamokną, należy je suszyć wyłącznie na powietrzu.
- Nie suszyć wkładek do butów ani pakietu akumulatorów na grzejnikach ani innych źródłach ciepła, ani też suszarką do włosów.
- Chronić pakiet akumulatorów przed wilgocią i przedostaniem się do środka płynów. Gdy pakiety akumulatorów są zamocowane do butów, muszą one być podłączone na otwartej przestrzeni do wkładek do butów, nawet jeśli nie są włączone. Unika się w ten sposób wnikiwania wilgoci lub zanieczyszczeń do gniazd przyłączeniowych lub wtyków.
- Urządzenia należy używać tylko z dostarczonym pakietem akumulatorów.
- Do ładowania pakietu akumulatorów korzystaj wyłącznie z dostarczonego zasilacza wtyczkowego. Zasilacz wtyczkowy jest przewidziany do stosowania tylko wewnątrz pomieszczeń i nie powinien być narażony na działanie wilgoci.
- W przypadku usterek lub podczas burzy zawsze wyjąć zasilacz wtyczkowy z gniazda zasilania.

## Uruchomienie

### Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- 2 x podgrzewane wkładki do butów z wbudowanym elementem grzejnym i kablem połączeniowym
- 2 x pakiet akumulatorów Ni-MH
- Zasilacz sieciowy wtyczkowy
- Niniejsza instrukcja obsługi

## WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części oraz czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania mogą zostać poddane recyklingowi.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowania utylizować zgodnie z miejscowo obowiązującymi przepisami.

## Przed pierwszym użyciem

Usuń z urządzenia całe opakowanie i wszystkie zabezpieczenia transportowe.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas pierwszego uruchomienia możliwe jest występowanie zapachu przez krótki czas. Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie stanowi zagrożenia.


## Opis urządzenia

- 1 Wtyk przyłączeniowy wkładki do butów
- 2 Wkładka do butów (strona dolna)
- 3 Znaki cięcia
- 4 Gniazdo przyłączeniowe pakietu akumulatorów
- 5 Wskaźnik funkcji pakietu akumulatorów
- 6 Przetłacznik stopni mocy ogrzewania
- 7 Pakiet akumulatorów
- 8 Wtyczkowy zasilacz sieciowy
- 9 Wtyk przyłączeniowy zasilacza sieciowego

## Przycinanie wkładek do butów

### UWAGA

Element grzejny znajduje się w rejonie palców stóp.

- ▶ W żadnym przypadku nie należy ciąć w rejonie symbolu ostrzegawczego , gdyż mogłoby to spowodować uszkodzenie elementu grzejnego.
- ◆ Najpierw wybierz buty, w których chcesz nosić podgrzewane wkładki **2**. Uwzględnij przy tym, że podgrzewane wkładki do butów **2** mają grubość ok. 4 mm, a im lepiej but jest izolowany od zimna, tym dłużej można korzystać z podgrzewania przy jednym ładowaniu akumulatorów.
- ◆ Znaki cięcia **3** dla różnych rozmiarów butów są nadrukowane na spodzie wkładek i stanowią tylko wielkość orientacyjną dla dopasowania wkładek.
- ◆ Najpierw należy przyciąć wkładki **2** na rozmiar nieco większy, niż faktycznie potrzebny. Faktycznie potrzebny rozmiar należy ustalić za pomocą innej, używanej wkładki.
- ◆ Należy ciąć wzdłuż znaków cięcia **3** i dopasować indywidualnie wkładkę **2** na pięcie i po bokach do rozmiaru stóp.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Wkładka **2** w stanie końcowym powinna w miarę możliwości wypełniać całą podeszwę i nie dać się przesunąć.

## Ładowanie pakietów akumulatorów

Pakiety akumulatorów **7** ładuje się za pomocą zasilacza wtyczkowego **8**, który znajduje się w zestawie. Dla bezpiecznej i bezawaryjnej pracy urządzenia należy podczas podłączania urządzenia przestrzegać następujących wskazówek:

### UWAGA

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Należy się upewnić, że kabel sieciowy nie jest uszkodzony i nie przebiega przez gorące powierzchnie i/lub ostre krawędzie.
- ▶ Należy uważać, aby kabel połączeniowy nie był silnie naprężony ani zagięty.
- ▶ Kabel sieciowy nie powinien zwisać tak, by mógł spowodować potknięcie.



- ◆ Zasilacz wtyczkowy **8** umieścić w gnieździe elektrycznym. Dopilnować, by pakiety akumulatorów **7** były wyłączone (kontrolka **5** nie świeci się).
- ◆ Podłączyć wtyki **9** zasilacza wtyczkowego **8** do gniazd **4** pakietów akumulatorów **7**. Kontrolki **5** świecą w kolorze czerwonym, a pakiety akumulatorów **7** są ładowane. Optymalny czas ładowania wynosi minimum 6,5 godziny, a maksymalnie 8 godzin.
- ◆ Pakiety akumulatorów **7** są całkowicie naładowane, gdy kontrolki **5** świecą w kolorze zielonym.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Częste przeladowanie pakietów akumulatorów **7** (powyżej 8 godzin) powoduje zmniejszenie ich pojemności i żywotności.
- ▶ Podczas dłuższego składowania (np. latem) pakiety akumulatorów **7** należy co 2 miesiące całkowicie rozładować, a następnie ponownie naładować.

## Obsługa i praca

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

### Wkładki do butów – włączanie / wyłączanie / wybór stopnia mocy ogrzewania

- ◆ Włóż odpowiednio przycięte wkładki **2** stroną zadrukowaną w dół do butów i poprowadź kabel wzdłuż pięty do góry.
- ◆ Zamocuj pakiety akumulatorów **7** za pomocą uchwytów do butów i podłącz wtyk połączeniowy **1** wkładek do butów **2** do gniazd **4** pakietów akumulatorów **7** (patrz rys. 1).



Rys. 1

**UWAGA**

- ▶ W przypadku półbutów ukryj nadmiar kabla w skarpecie. Podczas chodzenia kabel nie może ocierać się o podłogę!
- ◆ Uruchom przełącznik funkcyjny **6**, by włączyć pakiet akumulatorów **7**. Pakiet akumulatorów **7** włącza się na stopniu mocy ogrzewania I, a kontrolka **5** świeci się w kolorze zielonym.
- ◆ Przez ponowne naciśnięcie przełącznika funkcyjnego **6** można włączyć stopień mocy ogrzewania II. Kontrolka **5** świeci w kolorze czerwonym.
- ◆ W celu wyłączenia pakietu akumulatorów **7** należy ponownie nacisnąć przycisk funkcyjny **6**. Kontrolka **5** gaśnie.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ W celu początkowego szybkiego nagrzania zaleca się włączenie stopnia mocy ogrzewania II. Później można w razie potrzeby włączyć niższy stopień mocy ogrzewania.
- ▶ Gdy pakiet akumulatorów **7** jest rozładowany, gaśnie kontrolka **5**, a wkładki do butów **2** nie są już podgrzewane.

## Czyszczenie

**UWAGA**

- ▶ Chronić wkładki do butów **2** i pakiety akumulatorów **7** przed wilgocią i przedostaniem się do środka płynów.
  - ▶ W żadnym przypadku nie używaj agresywnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników chemicznych, gdyż mogłoby to spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Pakiety akumulatorów **7** należy czyścić wyłącznie suchą, niepozostawiającą włókien szmatką.
  - Wkładki do butów **2** należy co jakiś czas wyjąć z butów i wywietrzyć.

## Składowanie

- Na czas dłuższej przerwy w użytkowaniu wkładek do butów **2**, wyjmij pakiety akumulatorów **7**.
- Przechowuj wkładki do butów **2** i pakiety akumulatorów **7** w suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia wraz z normalnymi odpadami domowymi. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU WEEE (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).**

Urządzenie utylizować przez dostarczenie go do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji. Zużyty pakiet akumulatorów należy prawidłowo usunąć oddzielnie od wkładek do butów.

### Utylizacja baterii / akumulatorów




Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii i akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy, dzielnicy lub w sklepie. Obowiązek ten wprowadzony został po to, aby baterie i akumulatory były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie i akumulatory należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.

# Załącznik

## Dane techniczne

PL

### Zasilacz wtyczkowy GQ07-050060-AG

Napięcie wejściowe	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Pobór prądu	maks. 0,3 A
Napięcie wyjściowe	5 V ===
Prąd wyjściowy	600 mA
Stopień ochrony	II / 
Temperatura robocza	+15 do +35°C
Wilgotność (bez kondensacji)	> 75%

### Pakiet akumulatorów Ni-MH

Napięcie	3,6 V ===
Pojemność	1400 mAh
Czas ładowania	ok. 6,5 - 8 godz.

### Wkładki do butów

Napięcie wejściowe	3,6 V ===
Pobór prądu	300 mA
Rozmiary obuwia	36 - 48
Maksymalny czas działania	Ok. 5 godz. (na stopniu mocy ogrzewania II)

## Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności WE

Urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi obowiązującymi przepisami dyrektywy w sprawie urządzeń niskonapięciowych 2006/95/EC oraz dyrektywy w sprawie zgodności elektromagnetycznej 2004/108/EC.



PL

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

## Gwarancja

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało przed dostarczeniem starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli. Paragon zachowaj jako dowód dokonania zakupu. W przypadku napraw gwarancyjnych skontaktuj się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwych, np. wyłącznika lub akumulatorów.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża czasu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych i naprawionych. Wszelkie szkody i wady wykryte podczas zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie czasu gwarancji wszelkie naprawy będą wykonywane odpłatnie.

## Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 100082

**Czas pracy infolinii:** od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego

**Importer**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

PL

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>28</b>
Szerzői jogvédelem .....	28
A felelősség korlátozása .....	28
Rendeltetésszerű használat .....	28
Figyelmeztetések .....	29
<b>Biztonság</b> .....	<b>30</b>
Elektromos áramütés veszélye .....	30
Az akkumulátor-telep kezelése .....	30
Alapvető biztonsági figyelmeztetések .....	31
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>32</b>
A csomag tartalmának és hiánytalanságának ellenőrzése ..	32
A csomagolás ártalmatlanítása .....	32
Az első használat előtt .....	33
A készülék leírása .....	33
Talpbetétek méretre vágása .....	33
Az akkumulátor-telep feltöltése .....	34
<b>Kezelés és üzemeltetés</b> .....	<b>35</b>
A talpbetét be- és kikapcsolása / fűtési fokozat kiválasztása	35
<b>Tisztítás</b> .....	<b>36</b>
<b>Tárolás</b> .....	<b>36</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>36</b>
A készülék ártalmatlanítása .....	36
Elemek / akkumulátorok ártalmatlanítása .....	36
<b>Függelék</b> .....	<b>37</b>
Műszaki adatok .....	37
EK megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivaló .....	38
Garancia .....	38
Szerviz .....	38
Gyártja .....	39

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonsággra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. Őrizze meg jól ezt a használati útmutatót. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen sokszorosítás, ill. utánnymás még kivonatos formában is, valamint az ábrák megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

## A felelősség korlátozása

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a beszerelésre, csatlakoztatásra és kezelésre vonatkozó tudnivalók megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, melybe legjobb tudomásunk szerint vontuk be eddigi tapasztalatainkat és felismeréseinket. A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és leírásaiból semmiféle igény nem támasztható. A gyártó nem vállal felelősséget a használati útmutató be nem tartásából, a nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végrehajtott módosításokból vagy a nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károkért.

## Rendeltetésszerű használat

A fűthető talpbetétek kizárólag a hideg napokon történő hosszabb időtartamú szabadtéri tartózkodás esetén szükségessé váló lábmelegítésre szolgálnak. Az eszköz kizárólag magáncélra használható, üzleti jellegű használatra nem alkalmas. Az előzőekben leírtaktól eltérő használata, vagy a talpbetét megváltoztatása nem engedélyezett, és sérülést és / vagy kárt okozhat a talpbetétben. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.



## Figyelmeztetések

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket használjuk:

### **VESZÉLY**

**Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jele fenyegető veszélyes helyzetet jelöl.**

Halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem kerül el a veszélyes helyzetet.

- ▶ A súlyos, akár halálos személyi sérülések elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzés szerinti utasításokat.

### **FIGYELMEZTETÉS**

**Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges veszélyhelyzetet jelöl.**

Sérülést okozhat, ha nem tudja elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- ▶ A személyi sérülések elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

### **FIGYELEM**

**Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges anyagi kárt jelöl.**

Anyagi kárt okozhat, ha nem tudja elkerülni ezeket a helyzeteket.

- ▶ Az anyagi kár elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

### **TUDNIVALÓ**

- ▶ Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.

## Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék kezelésével kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerheti meg. A szakszerűtlen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

### Elektromos áramütés veszélye

#### **VESZÉLY**

**Tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat, hogy elkerülje az elektromos áramütés veszélyét:**

- ▶ Ne használja a készüléket, ha a vezeték, a csatlakozókábel vagy a csatlakozó sérült.
- ▶ Semmiképpen ne nyissa ki a hálózati tápegységet! Áramütés veszélye áll fenn, ha hozzáér a feszültség alatt álló csatlakozásokhoz, vagy megváltoztatja az elektromos és mechanikus felépítést.

### Az akkumulátor-telep kezelése

#### **FIGYELMEZTETÉS**

**Robbanásveszély és kifolyás veszélye áll fenn!**

Az akkumulátor-telep biztonságos kezelése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- ▶ Ne dobja tűzbe az akkumulátor-telepet!
- ▶ Ne zárja rövidre az akkumulátor-telepet.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor-telepet. A kifolyó akkumulátorsav tartós kárt okozhat a készülékben. Ha az akkumulátor sérült vagy kifolyt, különösen óvatosan kezelje. Vigyázat, maró hatású! Viseljen védőkesztyűt!
- ▶ Az akkumulátor-telepet gyermekektől elzárva tartsa.
- ▶ A már hosszabb ideje nem használt talpbetétről le kell venni az akkumulátor-telepet.
- ▶ Az akkumulátor-telepeket a talpbetéttől elkülönítve, szakszerűen kell ártalmatlanítani.

## Alapvető biztonsági figyelmeztetések

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt külső szemrevételezéssel ellenőrizze a talpbetétek, az akkumulátor-telep és a hálózati adapter épségét. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket vagy csatlakozót azonnal cseréltesse ki hozzáértő szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- Lábán rendszeresen ellenőrizze az esetlegesen kialakuló bőrpírt. A hosszabb ideig ható, túl magas fűtőteljesítmény égési sérüléseket okozhat. Éppen ezért felnőttek felügyelete nélkül gyermekek nem használhatják a terméket.
- A készüléket 8 éves kor alatti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A hideg és a meleg helyes megkülönböztetése nem képes személyek - pl. cukorbeteg, fogyatékkal élők, stb. - a talpbetét használata előtt kérjék orvosuk tanácsát.
- Ne használja felügyelet nélkül a talpbetétet.
- A talpbetétet és az akkumulátor-telepet védeni kell az esőtől és a hótól. A nedvessé vált talpbetét és akkumulátor-telep kizárólag levegőn szárítható.
- A talpbetét és akkumulátor-telep nem szárítható fűtőtesten, más hőforráson vagy hajszárító segítségével.

- Védje az akkumulátor-telepet a nedvességtől és ne engedje, hogy folyadék jusson bele. Szabadtéri használata esetén a cipőjére erősített akkumulátor-telepnek - még kikapcsolt állapotban is - folyamatosan csatlakoznia kell a talpbetétekhez. Ezzel megelőzhető a nedvesség, illetve a szennyező anyagok csatlakozóaljzatba, vagy -dugóba való bejutása.
- Csak a mellékelt akkumulátor-teleppel használja a készüléket.
- Az akkumulátor-telep feltöltéséhez csak a mellékelt hálózati adaptert használja. A hálózati adaptert beltéri használatra tervezték, és nem érheti nedvesség.
- Fellépő zavar és vihar esetén húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljból.

## Üzembe helyezés

### A csomag tartalmának és hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket alapvetően az alábbi elemekkel szállítjuk:

- 2 x fűthető talpbetét integrált fűtőelemmel és csatlakozókábellel
- 2 x Ni-MH akkumulátor-telep
- hálózati adapter
- Jelen használati útmutató

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

### A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladék-mennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagot a hatályos helyi előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.

## Az első használat előtt

Vegye le a termékről az összes csomagolóanyagot és szállítási biztosítékot.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Első használatkor előfordulhat, hogy enyhe szag képződik. Ez normális és nem ad okot az aggodalomra.

HU


## A készülék leírása

- 1 Talpbetét csatlakozódugója
- 2 Talpbetét (alulnézet)
- 3 Vágásjelzések
- 4 Akkumulátor-telepek csatlakozóaljzata
- 5 Akkumulátor-telepek funkció-kijelzője
- 6 Fűtési fokozatok funkciókapcsolója
- 7 Akkumulátor-telep
- 8 Hálózati adapter
- 9 Hálózati adapter csatlakozódugója

## Talpbetétek méretre vágása

### FIGYELEM

A fűtőelem a lábujjaknál található.

- ▶ A fűtőelem sérülésének elkerülése érdekében nem szabad belevágni a figyelmeztető szimbólumon  belüli részbe.
- ◆ Először válassza ki a cipőt, amelyikben hordani szeretné a talpbetétet **2**. Vegye figyelembe, hogy a talpbetétek **2** kb. 4 mm vastagok, és minél jobb a cipő szigetelése a hideggel szemben, annál hosszabb ideig tudja melegíteni egy akkumulátor töltéssel.
- ◆ A különféle cipőméreteknek megfelelő vágásjelek **3** a talpbetétek aljára vannak nyomtatva és csak segítséget nyújtanak a méretre vágáshoz.
- ◆ A talpbetétet **2** először a szükségesnél kissé nagyobbra vágja ki. Meglévő talpbetét segítségével határozhatja meg a ténylegesen szükséges méretet.
- ◆ A talpbetétet **2** vágja végig a vágásjelek **3** mentén, majd a saroknál és az oldalrészén igazítsa saját méretéhez.

## TUDNIVALÓ

- ▶ A talpbetétnak **2** végső állapotában lehetőleg ki kell töltenie a teljes talpágyat, és úgy kell illeszkednie, hogy ne mozdulhasson el a cipőben.

## Az akkumulátor-telep feltöltése

Az akkumulátor-telep **7** a mellékelt hálózati adapter **8** segítségével tölthető fel. A készülék biztonságos és hibátlan üzemeltetése érdekében az elektromos csatlakoztatáskor vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

### FIGYELEM

- ▶ Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő adatokat (feszültség és frekvencia) az Ön elektromos hálózatának adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy ne keletkezzen kár a készülékben.
  - ▶ Győződjön meg róla, hogy a csatlakozókábel nincs megsérülve, és nincs forró és/vagy éles szegélyen átvezetve.
  - ▶ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel ne legyen feszes vagy ne legyen megtörve.
  - ▶ Ne hagyja a csatlakozókábelt sarkokról lelógni (felbotolhat benne valaki).
- ◆ Dugja be a hálózati csatlakozódugót **8** egy csatlakozó-aljzatba. Ellenőrizze az akkumulátor-telep **7** kikapcsolt állapotát (**5** funkciójelző nem világít).
  - ◆ Csatlakoztassa a hálózati adapter **8** csatlakozódugóját **9** az akkumulátor-telep **7** csatlakozóaljzatához **4**. A funkciójelzők **5** pirosan világítanak és megkezdődik az akkumulátor-telep **7** töltése. Az optimális töltési idő legalább 6,5 óra és legfeljebb 8 óra.
  - ◆ Az akkumulátor-telep **7** akkor van teljesen feltöltve, ha a funkciójelzők **5** zölden világítanak.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Az akkumulátor-telepek **7** gyakori túltöltése (8 óra felett) csökkenti az akkumulátor teljesítményét és élettartamát.
- ▶ Hosszabb tárolásnál (pl. nyáron) az akkumulátor-telepet **7** 2 havonta teljesen le kell meríteni, majd fel kell tölteni.

## Kezelés és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék kezelésére vonatkozó fontos utasításokat ismerheti meg.

### A talpbetét be- és kikapcsolása / fűtési fokozat kiválasztása

- ◆ A méretre vágott talpbetétet **2** lefelé néző nyomtatott oldallal helyezze be cipőjébe, és sarka mentén vezesse ki felfelé a kábelt.
- ◆ Az akkumulátor-telepet **7** kengyel segítségével rögzítse cipőjéhez, és a talpbetét **2** csatlakozódugóját **1** csatlakoztassa az akkumulátor-telep **7** csatlakozó-aljzatához **4** (lásd: 1. ábra).



1. ábra

#### FIGYELEM

- ▶ Félcipő használata esetén a felesleges kábelt rejtse zoknijába. Menet közben nem szabad maga utáni húznia a kábelt!
- ◆ Nyomja meg a funkciókapcsolót **6** az akkumulátor-telep **7** bekapcsolásához. Az akkumulátor-telep **7** az I fűtési fokozattal kapcsol be, és a funkciókijelző **5** zölden világít.
- ◆ A funkciókapcsoló **6** ismételt megnyomásával bekapcsolhatja a II fűtési fokozatot. A funkciókijelző **5** pirosan világít.
- ◆ Az akkumulátor-telep **7** kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciókapcsolót **6**. A funkciókijelző **5** kialszik.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ A gyorsabb felmelegítés érdekében kezdetben ajánlott a II fokozat választása. Később szükség esetén alacsonyabb fűtési fokozatra is visszakapcsolhat.
- ▶ Az akkumulátor-telep **7** lemerülése esetén kialszik a funkciókijelző **5** és a talpbetét **2** már nem melegszik.

## Tisztítás

### FIGYELEM

- ▶ Védje a talpbetéteket **2** és az akkumulátor-telepet **7** a nedvességtől és a folyadékok behatolásától.
- ▶ Semmiképpen ne használjon maró hatású tisztítószeret vagy vegyszeres oldatot, ellenkező esetben megsérülhetnek a felületek.

- Az akkumulátor-telepet **7** száraz, szőszmentes kendővel tisztítsa meg.
- A talpbetéteket **2** alkalmanként ki kell venni a cipőből és ki kell szellőztetni.

## Tárolás

- A hosszabb ideig nem használt talpbetétről **2** le kell venni az akkumulátor-telepet **7**.
- A talpbetéteket **2** és az akkumulátor-telepet **7** száraz, közvetlen naptól védett helyen kell tárolni.

## Ártalmatlanítás

### A készülék ártalmatlanítása



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék a 2012/19/EU számú, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) európai irányelv hatálya alá tartozik.** A készüléket engedélyezett hulladékkezelő üzemben, vagy a helyi hulladékkezelő intézménynél ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel. Az akkumulátor-telepeket a talpbetétől elkülönítve, szakszerűen kell ártalmatlanítani.

### Elemek / akkumulátorok ártalmatlanítása




Az elemeket / akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Minden felhasználó törvényes kötelessége, hogy az elemeket/akkumulátorokat leadja lakóhelye gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél. Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkumulátorok környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket és akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



# Függelék

## Műszaki adatok

### Hálózati adapter GQ07-050060-AG

Bemeneti feszültség	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Áramfelvétel	max. 0,3 A
Kimeneti feszültség	5 V ===
Kimeneti áram	600 mA
Védelmi osztály	II / 
Üzemelési hőmérséklet	+15- +35 °C
Páratartalom (kondenzáció nélkül)	≤ 75 %

### Ni-MH akkumulátor-telep

Feszültség	3,6 V ===
Kapacitás	1400 mAh
Töltési idő	kb. 6,5 - 8 óra

### Talpbetétek

Bemeneti feszültség	3,6 V ===
Áramfelvétel	300 mA
Cipőméretek	36 - 48
Maximális működési idő	kb. 5 óra (II fűtési fokozaton)

HU

## EK megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivaló

A készülék az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EC uniós irányelv, valamint az alacsonyfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EC irányelv alapvető elvárásainak és más vonatkozó előírásainak való megfelelés tekintetében be van vizsgálva és engedélyezve van.



A teljes eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

### Garancia

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, hogy a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, hogy garanciaigény esetén telefonon forduljon ügyfélszolgálatához. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy díjmentesen tudja beküldeni az árut.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére.

A termék kizárólag magánhasználatra, nem ipari felhasználásra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el. Az Ön törvényben előírt jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vételkor meglévő károkat és hiányokat a kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás napja után jelezni kell. A garanciaidő lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

### Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0640 102785

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 100082

### Az ügyfélszolgálati forródrót elérhetősége:

hétfőtől péntekig 8.00 és 20.00 óra között (közép-európai idő szerint)

## **Gyártja**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY (NÉMETORSZÁG)

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

HU



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>42</b>
Autorské právo .....	42
Omezení ručení .....	42
Účel použití .....	42
Výstražná upozornění .....	43
<b>Bezpečnost</b> .....	<b>44</b>
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem .....	44
Manipulace se sadou baterií .....	44
Základní bezpečnostní pokyny .....	45
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>46</b>
Rozsah dodání a dopravní inspekce .....	46
Likvidace obalu .....	46
Před prvním použitím .....	47
Popis přístroje .....	47
Přízpůsobení vložek do bot .....	47
Nabíjení sady baterií .....	48
<b>Obsluha a provoz</b> .....	<b>49</b>
Zapnutí / vypnutí vyhřívání vložek do bot / volba stupně vyhřívání .....	49
<b>Čištění</b> .....	<b>50</b>
<b>Skladování</b> .....	<b>50</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>50</b>
Likvidace přístroje .....	50
Likvidace baterií / akumulátorů .....	50
<b>Dodatek</b> .....	<b>51</b>
Technické údaje .....	51
Upozornění k ES prohlášení o shodě .....	51
Záruka .....	52
Servis .....	52
Dovozce .....	52

## Úvod

Srdečně Vám blahopřejeme k nákupu Vašeho nového přístroje.

Vaším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Seznamte se před použitím výrobku se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Tento návod k obsluze dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i tyto podklady.

## Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoliv rozmnožování resp. jakýkoliv dotisk, i jenom zkráceně, a reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

## Omezení ručení

Všechny technické informace, obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro instalaci a připojení a obsluhu, odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly provedené s přihlédnutím na naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí. Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze odvodit žádné nároky. Výrobce nepřebírá ručení za škody, vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě použití ne dle předpisů, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

## Účel použití

Vyhřívací vložky do bot jsou určeny pouze k ohřívání nohou pro delší pobyty venku v chladných dnech. Jsou určeny výhradně pro soukromou potřebu a ne pro komerční využití. Jakékoliv jiné použití, než je popsáno výše, nebo změna vložek do bot, není dovoleno a může mít za následek zranění a/ nebo poškození vložek do bot. Za škody, způsobené nesprávným použitím, nenese výrobce žádnou odpovědnost. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

## Výstražná upozornění

V předloženém návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

### NEBEZPEČÍ

**Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje potenciální nebezpečná situace.**

Nedá-li se této nebezpečné situaci zabránit, může vést toto k vážnému zranění nebo smrti.

- ▶ Je třeba se řídit podle pokynů, uvedených v tomto výstražném upozornění, aby se tak předešlo nebezpečí smrti nebo vážnému zranění osob.

### VÝSTRAHA

**Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná nebezpečná situace.**

Pokud se nezabrání nebezpečné situaci, může vést tato ke zraněním.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění zranění osob.

### POZOR

**Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná hmotná škoda.**

Pokud se nezabrání této nebezpečné situaci, může vést tato ke hmotným škodám.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění hmotných škod.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje dodatečné informace, které ulehčí manipulaci s přístrojem.

## Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem. Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

#### NEBEZPEČÍ

**Dodržujte následující bezpečnostní pokyny k omezení vzniku nebezpečí a poškození přístroje:**

- ▶ Výrobek nepoužívejte, pokud jsou poškozeny konektorový napájecí adaptér, připojovací kabel nebo konektor.
- ▶ V žádném případě neotevírejte konektorový napájecí zdroj. Pokud dojde ke kontaktu s přípoji, které jsou pod napětím, a pokud se změní elektrické a mechanické složení, hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

### Manipulace se sadou baterií

#### VÝSTRAHA

**Hrozí nebezpečí výbuchu a vytečení!**

Pro bezpečné zacházení s bateriemi dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- ▶ Sadu baterií nevhazujte do ohně.
- ▶ Sadu baterií nezkracujte.
- ▶ Pravidelně kontrolujte sadu baterií. Vytečená kyselina z baterií může způsobit trvalé poškození přístroje. S poškozenými nebo vytečenými bateriemi třeba manipulovat obzvláště opatrně. Nebezpečí poleptání!  
Noste ochranné rukavice.
- ▶ Uschovávejte baterie před dětmi.
- ▶ Jestliže přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie z přístroje.
- ▶ Baterie se musí správně zlikvidovat odděleně od vložek do bot.



## Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Před použitím zkontrolujte vložky do bot, baterie a konektorový napájecí adaptér na viditelné vnější poškození. Vadný nebo na zem padlý přístroj neuvádějte do provozu.
- K zabránění zranění nechte poškozené kabely nebo konektory ihned vyměnit autorizovaným personálem nebo službou zákazníků.
- Pravidelně kontrolujte vaše nohy, zda není zarudlá kůže. Příliš vysoké tepelné působení po dlouhou dobu může způsobit popáleniny. Děti by proto měly výrobek používat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Osoby, které nemohou správně odlišovat teplo nebo chlad, jako jsou např. diabetici, nebo osoby se zdravotním postižením, atd., musí před použitím vložek do bot konzultovat lékaře.
- Vložky do bot neprovozujte a nepoužívejte nikdy bez dohledu.
- Chraňte vložky do bot a sadu baterií před deštěm a sněhem. Pokud do vložek do bot a baterií vnikne voda, nechte je dobře uschnout pouze na vzduchu.
- Vložky do bot a baterie nesušte na radiátoru nebo jiném zdroji tepla nebo fénem.

- Chraňte sadu baterií před vlhkostí a pronikání kapalin. Po připojení sady baterií na vaše boty, musí být tyto zapojeny do vložek neustále zvenčí (i když nejsou zapnuté). Tím se zabrání pronikání vlhkosti resp. nečistot do zdířek přípoju nebo konektorů.
- Vložky do bot používejte pouze s dodanou sadou baterií.
- K nabíjení sady baterií používejte pouze dodaný konektorový napájecí zdroj. Konektorový napájecí zdroj je určen pro vnitřní použití a nesmí se vystavovat vlhkosti.
- V případě vzniklých poruch a při bouřce proto při vždy vytáhněte konektorový napájecí zdroj ze zásuvky.

## Uvedení do provozu

### Rozsah dodání a dopravní inspekce

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- 2 x vyhřívací vložky do bot s integrovaným topným elementem a připojovacím kabelem
- 2 x Ni-MH baterie
- Konektorový napájecí zdroj
- Tento návod k obsluze

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte servisní hotline (viz kapitolu **Servis**).

### Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

## Před prvním použitím

Odstraňte z produktu veškerý obalový materiál a všechny přepravní pojistné šrouby.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při prvním použití může dočasně dojít k mírnému zápachu. To je normální a naprosto neškodné.


## Popis přístroje

- 1 připojovací konektor vložky do bot
- 2 vložka do bot (spodní strana)
- 3 označení odstřížení
- 4 připojovací zdířka pro sadu baterií
- 5 indikace funkce sady baterií
- 6 přepínač funkce pro nastavení teploty
- 7 sada baterií
- 8 konektorový napájecí zdroj
- 9 připojovací konektor konektorového napájecího zdroje

## Přizpůsobení vložek do bot

### POZOR

Topný element se nachází v oblasti prstů.

- ▶ V žádném případě nestříhejte v oblasti výstražného symbolu , protože se může poškodit topný element.

- ◆ Nejprve zvolte boty, ve kterých chcete nosit vložky do bot **2**. Berte přitom v úvahu, že vložky do bot **2** jsou uloženy cca 4 mm, a čím líp je bota izolovaná proti chladu, tím déle můžete vyhřívat na jedno nabití.
- ◆ Označení odstřížení **3** pro různé velikosti bot jsou vytištěny na spodní straně vložek do bot a slouží jako referenční bod pro odstříhnutí a přizpůsobení.
- ◆ Vložky do bot **2** odstříhnete nejdříve pro větší velikost bot, než je potřebné. Skutečnou požadovanou velikost zjistíte pomocí už existujících vložek do bot.
- ◆ Stříhejte podél označení odstříhnutí **3** a přizpůsobte vložku do bot **2** na patě a po stranách individuálně vaší velikosti bot.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vložka do bot **2** by měla v konečném stavu dle možnosti vyplňovat celou stélku a nemělo by být možné ji posunovat v botě.

## Nabíjení sady baterií

Sada baterií **7** se nabíjí pomocí konektorového napájecího zdroje **8**. Pro bezpečné a správné fungování přístroje během elektrického zapojení dodržujte následující pokyny:

### POZOR

- ▶ Porovnejte před připojením data připojení (napětí a frekvenci), uvedené na štítku s daty vaší domácí elektrické sítě. Tyto data se musí shodovat, aby se tak zabránilo poškození přístroje.
- ▶ Ujistěte se, zda nejsou připojovací kabely poškozeny a zda neleží přes horké povrchy a / nebo ostré hrany.
- ▶ Dbejte na to, aby kabel nebyl příliš napnutý ani ohnutý.
- ▶ Nenechávejte napájecí kabel viset přes hrany (efekt zakopnutí přes kabel).

- ◆ Zastrčte konektorový napájecí zdroj **8** do síťové zásuvky. Ujistěte se, zda je sada baterií **7** vypnutá (indikace funkce **5** nesvíí).
- ◆ Zastrčte připojovací konektor **9** konektorového napájecího zdroje **8** do připojovací zdičky **4** sady baterií **7**. Indikace funkce **5** svítí červeně a sada baterií **7** se nabíjí. Optimální doba nabíjení je minimálně 6,5 hodiny a maximálně 8 hodin.
- ◆ Sady baterií **7** jsou úplně nabité, pokud indikace funkce sady baterií **5** svítí zeleně.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Časté přebíjení sady baterií **7** (déle než 8 hodin) vede ke snížení výkonu a zkrácení životnosti.
- ▶ V případě elšího skladování (např. po celé léto) by se měla sada baterií **7** každé 2 měsíce úplně vybit a vzápětí kompletně nabít.

## Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Zapnutí/ vypnutí vyhřívání vložek do bot / volba stupně vyhřívání

- ◆ Na velikost bot odstříhnuté a přizpůsobené vložky do bot **2** vložte potišťenou stranou směrem dolů do vašich bot a kabel provlečte podél paty směrem nahoru.
- ◆ Sadu baterií upevněte **7** pomocí třmínku na vaše boty a zastrčte připojovací konektor **1** vložek do bot **2** do připojovacích zdířek **4** sady baterií **7** (viz obr. 1).



obr. 1

#### POZOR

- ▶ Při použití vložek v polobotkách, zastrčte přebytečný kabel do ponožek. Kabel nesmí při chůzi viset na zemi!
- ◆ Stiskněte přepínač funkcí **6** k zapnutí sady baterií **7**. Sada baterií **7** se zapne stupněm vyhřívání I a indikace funkce **5** svítí zeleně.
- ◆ Opětovným stisknutím přepínače funkcí **6** lze zapnout stupeň vyhřívání II. Indikace funkce **5** svítí červeně.
- ◆ Pro vypnutí sady baterií **7** stiskněte opět přepínač funkcí **6**. Indikace funkce **5** zhasne.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Doporučuje se zvolit zpočátku k rychlému vyhřátí stupeň vyhřívání II. Později lze v případě potřeby přepnout zpět na nižší stupeň vyhřívání.
- ▶ Je-li sada baterií **7** vybitá, zhasne indikace funkcí **5** a vložka do bot **2** více nevyhřívá.

## Čištění

### POZOR

- ▶ Chraňte vložky do bot **2** a sadu baterií **7** před vlhkostí a vniknutí kapalin.
- ▶ V žádném případě nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo chemická rozpouštědla, protože jinak se mohou poškodit povrchy.

- Sadu baterií očistěte **7** lehce navlhčeným nechlupatým hadříkem.
- Vložky do bot **2** je třeba občas vyjmout z boty a nechat provětrat.

## Skladování

- Pokud vložky do bot delší dobu nepoužíváte, tak odpojte sadu baterií **7** od vložek do bot **2**.
- Vložky do bot **2** a sadu baterií **7** skladujte na suchém místě mimo dosah přímého slunečního záření.

## Likvidace

### Likvidace přístroje



**Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č.2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schválené recyklační firmy nebo prostřednictvím vaší komunální recyklační firmy. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou. Sada baterií se musí správně zlikvidovat odděleně od vložek do bot.


### Likvidace baterií / akumulátorů



Baterie / akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie / akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci nebo městské čtvrti. Tato povinnost slouží k tomu, aby byly baterie / akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie / akumulátory odevzdávejte pouze, jsou-li vybité.

## Dodatek

### Technické údaje

<b>Konektorový napájecí zdroj GQ07-050060-AG</b>	
Vstupní napětí	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Spotřeba proudu	max. 0,3 A
Výstupní napětí	5 V ===
Výstupní proud	600 mA
Třída ochrany	II / 
Provozní teplota	+15 až +35 °C
Vlhkost (žádná kondenzace)	≤ 75 %

<b>Sada baterií Ni-MH</b>	
Napětí	3,6 V ===
Kapacita	1400 mAh
Doba nabíjení	cca 6,5 - 8 h

<b>Vložky do bot</b>	
Vstupní napětí	3,6 V ===
Spotřeba proudu	300 mA
Velikost bot	36 - 48
Max. doba chodu	cca 5 h (v případě stupně vyhřívání II)

### Upozornění k ES prohlášení o shodě

Tento výrobek je s ohledem na shodu v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice č. 2006/95/EC pro nízká napětí a směrnice EMC č. 2004/108/EC.



Kompletní originál Prohlášení o shodě lze dostat u dovozce.

## Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na škody, způsobené při dopravě, na opotřebované díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena. Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí jak pro nahrazené, tak i pro opravené díly.

Poškození a závady, existující a zjištěné už při koupě výrobku, se musí hlásit okamžitě po jeho vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby podléhají veškerá opravy poplatkům.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 100082

**Dostupnost horké linky:** pondělí až pátek  
8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

## Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>54</b>
Autorské právo .....	54
Obmedzenie ručenia .....	54
Používanie v súlade s určením .....	54
Výstražné upozornenia .....	55
<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>56</b>
Ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom .....	56
Zaobchádzanie s batériami .....	56
Základné bezpečnostné upozornenia .....	57
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>58</b>
Rozsah dodávky a prepravná kontrola .....	58
Zneškodnenie obalových materiálov .....	58
Pred prvým použitím .....	59
Popis prístroja .....	59
Zastrihnutie vložiek do topánok .....	59
Nabíjanie batérií .....	60
<b>Obsluha a prevádzka</b> .....	<b>61</b>
Vložky do topánok zapnúť/vypnúť/ voľba vyhrievacích stupňov .....	61
<b>Čistenie</b> .....	<b>62</b>
<b>Skladovanie</b> .....	<b>62</b>
<b>Zneškodnenie</b> .....	<b>62</b>
Zneškodnenie zariadenia .....	62
Zneškodnenie batérií a akumulátorov .....	62
<b>Dodatok</b> .....	<b>63</b>
Technické údaje .....	63
Upozornenia k ES vyhláseniu o zhode .....	63
Záruka .....	64
Servis .....	64
Dovozca .....	64

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového zariadenia.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba tak, ako je to popísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte s ním aj všetky podklady.

## Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

## Obmedzenie ručenia

Všetky technické informácie, uvedené v tomto návode na obsluhu, údaje a pokyny pre pripojenie a obsluhu zodpovedajú, pri odozdávaní do tlače, najnovšiemu stavu a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti. Z údajov, zobrazení a popisov v tomto návode na obsluhu nemožno odvodzovať žiadne nároky. Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu, používaním v rozpore s určením, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

## Používanie v súlade s určením

Vyhrievateľné vložky do topánok sú určené výlučne na zohrievanie nôh počas chladných dní pri dlhšom pobyte vonku. Sú určené výlučne pre súkromné a nie obchodné použitie. Iné použitie, ako bolo uvedené vyššie, alebo úprava vložiek do topánok, nie je prípustné a môže mať za následok zranenia a/alebo poškodenie vložiek do topánok. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú v dôsledku použitia v rozpore s určením. Riziko nesie výlučne používateľ.

## Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

### NEBEZPEČENSTVO

#### **Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.**

Ak tejto nebezpečnej situácii nezabránite, môže viesť až k smrti alebo ťažkému poraneniu.

- ▶ Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu smrti alebo ťažkému poraneniu, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

### VÝSTRAHA

#### **Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenie.

- ▶ Aby ste zabránili zraneniu osôb, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

### POZOR

#### **Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- ▶ Aby ste zabránili vecným škodám, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

### UPOZORNENIE

- ▶ Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie so zariadením.

## Bezpečnosť

V tejto kapitole sú uvedené dôležité bezpečnostné upozornenia o zaobchádzaní so zariadením. Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k vecným škodám.

## Ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom

### NEBEZPEČENSTVO

**Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhli ohrozeniu elektrickým prúdom:**

- ▶ Prístroj nepoužívajte, ak sú sieťový adaptér, prípojovací kábel alebo prípojná zástrčka poškodené.
- ▶ V žiadnom prípade neotvárajte sieťový adaptér. Pri dotknutí sa prívodov pod napätím alebo pri úpravách elektrickej alebo mechanickej konštrukcie hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

## Zaobchádzanie s batériami

### VÝSTRAHA

**Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a riziko úniku!**

Pre bezpečné zaobchádzanie s batériami dodržte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- ▶ Nehádzajte batérie do ohňa.
- ▶ Batérie neskratujte.
- ▶ Pravidelne batérie kontrolujte. Žieraviny, vytečené z batérií, môžu spôsobiť trvalé poškodenia prístroja. Pri zaobchádzaní s poškodenými alebo vytečenými batériami postupujte mimoriadne opatrne. Nebezpečenstvo poleptania! Noste ochranné rukavice.
- ▶ Batérie skladujte tak, aby k nim deti nemali prístup.
- ▶ Ak batérie dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ich od vložky do topánok.
- ▶ Batérie sa musia primerane zneškodniť oddelene od vložiek do topánok.

## Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie so zariadením dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- Pred použitím skontrolujte vložky do topánok, batérie a sieťový adaptér, či nie sú zvonku viditeľne poškodené. Neuvádzajte do prevádzky poškodené alebo na zem spadnuté zariadenie.
- Poškodený kábel alebo prípojku nechajte vymeniť oprávneným odborníkom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu.
- Pravidelne kontrolujte Vaše nohy, či nemajú sčervenajúcu pokožku. Príliš silné vyhrievanie počas dlhšej doby môže spôsobiť popáleniny. Deti môžu preto používať tento výrobok iba pod dohľadom dospelých.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- Osoby, ktoré nevedia správne vnímať teplo alebo chlad, ako napr. diabetici, postihnuté osoby atď., nech sa pred používaním vložiek do topánok poradia so svojim lekárom.
- Nepoužívajte vložky do topánok bez dozoru.
- Vložky do topánok a batérie chráňte pred dažďom a snehom. Ak by vložky do topánok a batérie navlhli, nechajte ich vyschnúť výlučne na vzduchu.
- Nesušte vložky do topánok a batérie na vykurovaní, iných zdrojoch tepla alebo pomocou sušiča vlasov.
- Chráňte batérie pred vlhkosťou a vniknutím kvapalín. Ak ste si na topánky upevnili batérie, tieto batérie musia byť vždy zvonka (aj keď nie

sú zapnuté) pripojené na vložky do topánok. Tým sa zabráni preniknutiu vlhkosti alebo špiny do prípojných objímok alebo do zástrčky.

- Vložky do topánok používajte len s dodanými batériami.
- Na nabíjanie batérií používajte iba dodaný sieťový adaptér. Sieťový adaptér je navrhnutý pre interiér a nesmie sa vystaviť žiadnej vlhkosti.
- V prípade poruchy alebo búrky vytiahnite sieťový adaptér zo zásuvky.

## Uvedenie do prevádzky

### Rozsah dodávky a prepravná kontrola

Zariadenie sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- 2 x vyhrievateľná vložka do topánok so zabudovaným vyhrievacím telesom a prípojným káblom
- 2 x batéria Ni-MH
- Sieťový adaptér
- Tento návod na obsluhu

#### UPOZORNENIE

- ▶ Prekontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených zlým balením alebo prepravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

### Zneškodnenie obalových materiálov

Obal chráni zariadenie pred poškodením počas prepravy. Voľba obalových materiálov zohľadňuje aspekty ekologického a technického zneškodnenia, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí suroviny a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zneškodnite podľa miestne platných predpisov.

## Pred prvým použitím

Odstráňte z výrobku všetky obalové materiály a všetky prepravné poistky.

### UPOZORNENIE

- ▶ Pri prvom použití môže byť krátkodobo cítiť mierny zápach. Je to úplne normálne a nie je to nebezpečné.


## Popis prístroja

- 1 Prípojná zástrčka vložky do topánok
- 2 Vložka do topánok (spodná strana)
- 3 Vystrihovacie značky
- 4 Prípojná objímka batérie
- 5 Funkčná kontrolka batérie
- 6 Funkčný spínač pre vyhrievacie stupne
- 7 Batéria
- 8 Sieťový adaptér
- 9 Prípojná zástrčka sieťového adaptéra

## Zastrihnutie vložiek do topánok

### POZOR

Vyhrievacie teleso sa nachádza v oblasti prstov.

- ▶ V žiadnom prípade nestrihajte do výstražného symbolu , pretože môžete poškodiť vyhrievacie teleso.

- ◆ Najprv si vyberte topánky, v ktorých chcete nosiť vložky do topánok **2**. Nezabudnite pritom, že vložky do topánok **2** navýšia o ca. 4 mm hrúbky a čím je topánka lepšie izolovaná proti chladu, tým dlhšie môžete vyhrievať pomocou jedného nabitia batérií.
- ◆ Vystrihovacie značky **3** pre jednotlivé veľkosti topánok sú vytlačené na spodnej strane vložiek do topánok a slúžia iba ako vodidlo pri strihaní.
- ◆ Najprv vystrihnite vložky do topánok **2** trochu väčšie, ako je potrebné. Zistíte skutočne potrebnú veľkosť pomocou inej vložky do topánok, ktorú už používate.
- ◆ Strihajte pozdĺž vystrihovacích značiek **3** a prispôbte vložku do topánok **2** na päte a na stranách individuálne vašej veľkosti.

**UPOZORNENIE**

- ▶ Vložka do topánok **2** by mala v konečnom stave podľa možnosti vyplniť celé lôžko topánky a nemala by sa v topánke posúvať.

**Nabíjanie batérii**

Batérie **7** sa nabíjajú protsredníctvom dodaného sieťového adaptéru **8**. Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku zariadenia dodržiavajte pri elektrickom pripojení nasledujúce pokyny:

**POZOR**

- ▶ Pred pripojením porovnajte elektrické údaje (napätie a frekvencia) na typovom štítku s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje musia byť zhodné, aby sa zabránilo poškodeniu zariadenia.
  - ▶ Ubezpečte sa, či pripojovací kábel nie je poškodený a nevedie cez horúce plochy a/alebo cez ostré hrany.
  - ▶ Dajte pozor na to, aby pripojovací kábel nebol napnutý ani zauzlený.
  - ▶ Nenechajte pripojovací kábel visieť cez rohy (hrozí nebezpečenstvo potknutia).
- ◆ Zastrčte sieťový adaptér **8** do elektrickej zásuvky. Uistite sa, či batérie **7** sú vypnuté (funkčná kontrolka **5** nesvieti).
  - ◆ Zapojte prípojnú zástrčku **9** sieťového adaptéra **8** do prípojných objímok **4** batérii **7**. Funkčné kontrolky **5** sa rozsvietia na červeno a batérie **7** sa začnú nabíjať. Optimálna doba nabíjania je minimálne 6,5 hodiny a maximálne 8 hodín.
  - ◆ Batérie **7** sú plne nabité, keď funkčná kontrolka **5** svieti na zeleno.

**UPOZORNENIE**

- ▶ Časté prebíjanie batérii **7** (viac ako 8 hodín) vedie k zníženiu výkonnosti a životnosti.
- ▶ Pri dlhšom skladovaní (napr. v lete) by sa batérie **7** mali každé 2 mesiace úplne vybiť a potom nabiť.



## Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole získate dôležité upozornenia pre obsluhu a prevádzku zariadenia.

### Vložky do topánok zapnúť/vypnúť/ voľba vyhrievacích stupňov

- ◆ Vložte vystrihnuté vložky do topánok **2** potlačenou stranou nadol do topánok a vedzte kábel pozdĺž päty hore.
- ◆ Upevnite batérie **7** pomocou strmienka na vašich topánkach a zapojte prípojnú zástrčku **1** vložiek do topánok **2** do pripojovacích objímky **4** batérií **7** (pozri obrázok 1).



Obr. 1

#### POZOR

- ▶ Pri použití poltopánok zastrčte prebytočný kábel do ponožiek. Kábel sa pri chôdzi nesmie šúčať po zemi!
- ◆ Stlačte spínač **6**, aby ste zapli batérie **7**. Batérie **7** sa zapnú s vyhrievacím stupňom I a funkčná kontrolka **5** svieti na zeleno.
- ◆ Ďalším stlačením spínača **6** možno zapnúť vyhrievací stupeň II. Funkčná kontrolka **5** svieti na červeno.
- ◆ Ak chcete batériu **7** vypnúť, znova stlačte funkčný spínač **6**. Funkčná kontrolka **5** zhasne.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Pre rýchle zohriatie sa najskôr odporúča, zvoliť vyhrievací stupeň II. Neskôr sa v prípade potreby môže prepnúť na nižší vyhrievací stupeň.
- ▶ Ak je batéria **7** vybitá, funkčná kontrolka **5** zhasne a vložka do topánok **2** nie je už viacej vyhrievaná.

## Čistenie

### POZOR

- ▶ Chráňte vložky do topánok ② a batérie ⑦ proti vlhkosti a vniknutiu kvapalín.
- ▶ Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, inak by sa povrchy mohli poškodiť.

- Batérie ⑦ čistite suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
- Vložky do topánok ② by sa mali občas vybrať z topánok a vyvetrať.

## Skladovanie

- Odpojte batérie ⑦ z vložiek do topánok ②, ak ich dlhší čas nepoužívate.
- Vložky do topánok ② a batérie ⑦ skladujte v suchom prostredí mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

## Zneškodnenie

### Zneškodnenie zariadenia



**Zariadenie v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EU WEEE (Odpad z elektrických a elektronických zariadení).** Zneškodnite prístroj prostredníctvom schváleného podniku na zneškodňovanie odpadov alebo prostredníctvom vášho obecného zariadenia na zneškodňovanie odpadu. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte inštitúciu na zneškodnenie odpadov. Batérie sa musia primerane zneškodniť oddelene od vložiek do topánok.

### Zneškodnenie batérií a akumulátorov



Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať do bežného domového odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať batérie alebo akumulátory v zbernom stredisku v obci, v mestskej štvrti alebo v obchode. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdávajú len vo vybitom stave.

## Dodatok

### Technické údaje

<b>Sieťový adaptér GQ07-050060-AG</b>	
Vstupné napätie	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Odber elektrického prúdu	max. 0,3 A
Výstupné napätie	5 V ===
Výstupný prúd	600 mA
Trieda ochrany	II/□
Prevádzková teplota	+15 až +35°C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	≤ 75 %

<b>Batéria Ni-MH</b>	
Napätie	3,6 V ===
Kapacita	1400 mAh
Doba nabíjania	ca. 6,5 - 8 h

<b>Vložky do topánok</b>	
Vstupné napätie	3,6 V ===
Odber elektrického prúdu	300 mA
Veľkosti topánok	36 - 48
Max. doba chodu	ca. 5 h (pri vyhrievacom stupni II)

### Upozornenia k ES vyhláseniu o zhode

Toto zariadenie spĺňa základné požiadavky a iné relevantné nariadenia európskej smernice pre nízkonapäťové prístroje č. 2006/95/EC a smernice pre elektromagnetickú kompatibilitu č. 2004/108/EC.



Kompletný originál Vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.

## Záruka

Na toto zariadenie máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Zariadenie bolo starostlivo vyrobené a pred expedíciou dôkladne odskúšané. Pokladničný blok si uschovajte ako dôkaz o zakúpení. V prípade uplatnenia záruky telefonicky kontaktujte servis. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie Vášho tovaru.

### UPOZORNENIE

- ▶ Záruka platí len na chyby materiálu alebo výroby, nie na opotrebitelné súčasti, na poškodenia, spôsobené prepravou, a ani na poškodenia krehkých častí, ako sú napr. spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na komerčné použitie. Záruka stráca platnosť pri nesprávnom zaobchádzaní a pri neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom. Vaše práva, vyplývajúce zo zákona, nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredlžuje záručnou opravou. To platí tiež pre náhradné a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky, zistené už pri zakúpení, musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. Opravy, vykonané po uplynutí záručnej doby, sa musia zaplatiť.

## Servis

**SK** Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 100082

**Dostupnosť hotline:** pondelok až piatok od  
8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

## Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>66</b>
Urheberrecht .....	66
Haftungsbeschränkung .....	66
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	66
Warnhinweise .....	67
<b>Sicherheit</b> .....	<b>68</b>
Gefahr durch elektrischen Strom .....	68
Umgang mit dem Akkupack .....	68
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	69
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>70</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	70
Entsorgung der Verpackung .....	70
Vor dem Erstgebrauch .....	71
Gerätebeschreibung .....	71
Einlegesohlen zuschneiden .....	71
Laden der Akkupacks .....	72
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>73</b>
Einlegesohlen ein- / ausschalten / Heizstufe wählen .....	73
<b>Reinigung</b> .....	<b>74</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>74</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>74</b>
Gerät entsorgen .....	74
Batterien / Akkus entsorgen .....	74
<b>Anhang</b> .....	<b>75</b>
Technische Daten .....	75
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	75
Garantie .....	76
Service .....	76
Importeur .....	76

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die beheizbaren Einlegesohlen sind ausschließlich zur Erwärmung der Füße an kalten Tagen bei längerem Aufenthalt im Freien vorgesehen. Sie sind ausschließlich für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung der Einlegesohlen ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigung der Einlegesohlen führen. Für Schäden, deren Ursache in bestimmungswidrigen Anwendungen liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Gefahr durch elektrischen Strom

#### **GEFAHR**

**Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Steckernetzteil, die Anschlusskabel oder die Anschlussstecker beschädigt sind.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Steckernetzteil. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

### Umgang mit dem Akkupack

#### **WARNUNG**

**Es besteht Explosions- und Auslaufgefahr!**

Für den sicheren Umgang mit dem Akkupack beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- ▶ Werfen Sie das Akkupack nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie das Akkupack nicht kurz.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig das Akkupack. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder ausgelaufenen Batterien besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Das Akkupack für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- ▶ Trennen Sie das Akkupack von der Einlegesohle, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- ▶ Die Akkupacks müssen getrennt von den Einlegesohlen sachgerecht entsorgt werden.



## Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie die Einlegesohlen, die Akkupacks und das Steckernetzteil vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Kabel oder Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf Rötungen der Haut. Zu hohe Heizleistung über längere Zeit können Verbrennungen verursachen. Kinder sollten den Artikel daher nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen, die Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen können, wie z.B. Diabetiker, behinderte Menschen, etc. halten bitte vor Verwendung der Einlegesohlen Rücksprache mit ihrem Arzt.
- Betreiben Sie die Einlegesohlen nicht unbeaufsichtigt.
- Schützen Sie die Einlegesohlen und die Akkupacks vor Regen und Schnee. Sollten die Einlegesohlen und die Akkupacks nass geworden sein, lassen Sie sie ausschließlich an der Luft trocknen.

- Trocknen Sie die Einlegesohlen und die Akkupacks nicht auf der Heizung, sonstigen Wärmequellen oder mit einem Fön.
- Schützen Sie das Akkupack vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Wenn Sie die Akkupacks an Ihren Schuhen befestigt haben, müssen diese im Freien stets (auch wenn nicht eingeschaltet) an die Einlegesohlen angeschlossen werden. Dadurch wird ein Eindringen von Feuchtigkeit bzw. Schmutz in den Anschlussbuchsen oder Stecker vermieden.
- Betreiben Sie die Einlegesohlen nur mit den mitgelieferten Akkupacks.
- Verwenden Sie zum Aufladen der Akkupacks nur das mitgelieferte Steckernetzteil. Das Steckernetzteil ist für Innenräume konzipiert und darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Ziehen Sie bei auftretenden Störungen und bei Gewitter das Steckernetzteil aus der Steckdose.

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- 2 x beheizbare Einlegesohle mit integriertem Heizelement und Anschlusskabel
- 2 x Ni-MH Akkupack
- Steckernetzteil
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

## Vor dem Erstgebrauch

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Produkt.

### HINWEIS

- ▶ Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen. Dies ist normal und völlig unbedenklich.

## Gerätebeschreibung


- 1 Anschlussstecker Einlegesohle
- 2 Einlegesohle (Unterseite)
- 3 Schnittmarken
- 4 Anschlussbuchse des Akkupacks
- 5 Funktionsanzeige des Akkupacks
- 6 Funktionsschalter für die Heizstufen
- 7 Akkupack
- 8 Steckernetzteil
- 9 Anschlussstecker Steckernetzteil

DE  
AT  
CH

## Einlegesohlen zuschneiden

### ACHTUNG

Das Heizelement befindet sich im Bereich der Zehen.

- ▶ Schneiden Sie in keinem Fall innerhalb des Warnsymbols , da Sie das Heizelement beschädigen können.

- ◆ Wählen Sie zuerst die Schuhe aus, in denen Sie die Einlegesohlen **2** tragen wollen. Berücksichtigen Sie dabei, dass die Einlegesohlen **2** ca. 4 mm auftragen und je besser der Schuh gegen Kälte isoliert ist, desto länger können Sie mit einer Akkuladung heizen.
- ◆ Die Schnittmarken **3** für verschiedene Schuhgrößen sind an der Unterseite der Einlegesohlen aufgedruckt und dienen nur als Anhaltspunkt für den Zuschnitt.
- ◆ Schneiden Sie die Einlegesohlen **2** zunächst etwas größer als benötigt zu. Ermitteln Sie die tatsächlich benötigte Größe mittels einer vorhandenen Einlegesohle.

- ◆ Schneiden Sie entlang der Schnittmarken **3** und passen Sie die Einlegesohle **2** an der Ferse und der Seite individuell auf Ihre Größe an.

### HINWEIS

- ▶ Die Einlegesohle **2** soll im Endzustand möglichst das gesamte Fußbett ausfüllen und sich nicht mehr im Schuh verschieben lassen.

## Laden der Akkupacks

Die Akkupacks **7** werden über das mitgelieferte Steckernetzteil **8** geladen. Beachten Sie für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise:

### ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Anschlusskabel unbeschädigt sind und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlusskabel nicht straff gespannt oder geknickt werden.
- ▶ Lassen Sie das Anschlusskabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

- ◆ Stecken Sie das Steckernetzteil **8** in eine Netzsteckdose. Stellen Sie sicher, dass die Akkupacks **7** ausgeschaltet sind (Funktionsanzeige **5** leuchtet nicht).
- ◆ Verbinden Sie die Anschlussstecker **9** des Steckernetzteils **8** mit den Anschlussbuchsen **4** der Akkupacks **7**. Die Funktionsanzeigen **5** leuchten rot und die Akkupacks **7** werden geladen. Die optimale Ladedauer beträgt minimal 6,5 Stunden und maximal 8 Stunden.
- ◆ Die Akkupacks **7** sind vollständig geladen, wenn die Funktionsanzeigen **5** grün leuchten.

### HINWEIS

- ▶ Häufiges Überladen der Akkupacks **7** (über 8 Stunden) führt zu einer Verminderung von Leistungsfähigkeit und Lebensdauer.
- ▶ Bei längerer Lagerung (z.B. über den Sommer) sollten die Akkupacks **7** alle 2 Monate vollständig entladen und anschließend geladen werden.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Einlegesohlen ein- / ausschalten / Heizstufe wählen

- ◆ Legen Sie die zugeschnittenen Einlegesohlen **2** mit der bedruckten Seite nach unten in Ihre Schuhe und führen Sie die Kabel entlang der Ferse nach oben.
- ◆ Befestigen Sie die Akkupacks **7** mit Hilfe der Bügel an Ihren Schuhen und verbinden Sie die Anschlussstecker **1** der Einlegesohlen **2** mit den Anschlussbuchsen **4** des Akkupacks **7** (siehe Abb. 1).



Abb. 1

DE  
AT  
CH

#### ACHTUNG

- ▶ Bei Verwendung von Halbschuhen, verstauen Sie das überschüssige Kabel in den Socken. Das Kabel darf beim Gehen nicht auf dem Boden schleifen!
- ◆ Betätigen Sie den Funktionsschalter **6**, um das Akkupack **7** einzuschalten. Das Akkupack **7** schaltet sich mit der Heizstufe I ein und die Funktionsanzeige **5** leuchtet grün.
- ◆ Durch erneutes Drücken des Funktionsschalters **6**, kann die Heizstufe II eingeschaltet werden. Die Funktionsanzeige **5** leuchtet rot.
- ◆ Um das Akkupack **7** auszuschalten, drücken Sie erneut den Funktionsschalter **6**. Die Funktionsanzeige **5** erlischt.

#### HINWEIS

- ▶ Es empfiehlt sich anfänglich zur schnellen Erwärmung die Heizstufe II zu wählen. Später kann bei Bedarf auf die niedrigere Heizstufe zurückgeschaltet werden.
- ▶ Wenn das Akkupack **7** entladen ist, erlischt die Funktionsanzeige **5** und die Einlegesohle **2** wird nicht mehr erwärmt.

## Reinigung

### ACHTUNG

- ▶ Schützen Sie die Einlegesohlen **2** und die Akkupacks **7** vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
  - ▶ Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst die Oberflächen beschädigt werden könnten.
- Reinigen Sie die Akkupacks **7** mit einem trockenen fusselfreien Tuch.
  - Die Einlegesohlen **2** sollten gelegentlich aus den Schuhen genommen und gelüftet werden.

## Lagerung

- Trennen Sie die Akkupacks **7** von den Einlegesohlen **2**, wenn Sie sie längere Zeit nicht verwenden.
- Lagern Sie die Einlegesohlen **2** und die Akkupacks **7** in einer trockenen Umgebung ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Die Akkupacks müssen getrennt von den Einlegesohlen sachgerecht entsorgt werden.


### Batterien / Akkus entsorgen



Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

# Anhang

## Technische Daten

<b>Steckernetzteil GQ07-050060-AG</b>	
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Stromaufnahme	max. 0,3 A
Ausgangsspannung	5 V ===
Ausgangsstrom	600 mA
Schutzklasse	II / 
Betriebstemperatur	+15 bis +35°C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	≤ 75 %

 DE  
 AT  
 CH

<b>Ni-MH Akkupack</b>	
Spannung	3,6 V ===
Kapazität	1400 mAh
Ladezeit	ca. 6,5 - 8 h

<b>Einlegesohlen</b>	
Eingangsspannung	3,6 V ===
Stromaufnahme	300 mA
Schuhgrößen	36 - 48
Max. Laufzeit	ca. 5 h (bei Heizstufe II)

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: kompernass@lidl.de  
IAN 100082

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.at  
IAN 100082

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.ch  
IAN 100082

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM • DEUTSCHLAND  
www.kompernass.com